



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 February 2006
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 122, 132 и 136 повестки дня

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 2006 года на имя Генерального секретаря

По просьбе государств — членов Группы 77 и Китая настоящим довожу до Вашего сведения их озабоченности в связи с недавними заявлениями и брифингами, проведенными старшими должностными лицами Секретариата для средств массовой информации. Уместно напомнить, что это не первый раз, когда Группа ставит этот вопрос перед Вами, и что аналогичные озабоченности были высказаны в письме от 6 октября 2005 года, направленном Вам.

30 января 2006 года Группа 77 и Китай также выразили свою озабоченность заместителю Генерального секретаря, когда она представила неофициальной рабочей группе пленарного заседания по реформе Секретариата и управления доклад о ходе осуществления деятельности по проведению обзора кадровой и финансовой политики и положений и правил. В тот раз Группа 77 и Китай четко заявили, что возникшая в последнее время тенденция со стороны старших должностных лиц Секретариата действовать в обход Генеральной Ассамблеи и проводить брифинги для прессы по вопросам, касающимся работы Организации, в частности относительно утверждений о злоупотреблениях полномочиями, мошенничестве и коррупции, не является целесообразной и подрывает надзорные полномочия государств-членов и Ассамблеи. Это имеет контрпродуктивный эффект в свете наших усилий по обеспечению доверия и установлению открытых каналов коммуникации между государствами-членами и Секретариатом.

Группа 77 и Китай самым серьезным образом воспринимают все утверждения о нарушениях, мошенничестве и злоупотреблениях полномочиями. Именно по этой причине Группа предложила Управлению служб внутреннего надзора подготовить всеобъемлющий доклад о ревизии с целью обзора деятельности Департамента операций по поддержанию мира и выявлению областей, сопряженных с риском и возможностью совершения мошенничества и злоупотребления должностными функциями в оперативных областях, включая области, касающиеся закупок. Это предложение впоследствии было принято консенсусом всеми членами Пятого комитета и было отражено в резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи.

Тем не менее недавние комментарии в средствах массовой информации со стороны старших должностных лиц Секретариата относительно содержания проекта доклада о ревизии Управления служб внутреннего надзора еще до того, как доклад был доведен до сведения Генеральной Ассамблеи, ставит серьезные вопросы относительно соблюдения этических норм и беспристрастности некоторых должностных лиц Секретариата. Это также было сделано без надлежащего учета межправительственных процессов или репутации Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, такие действия являются явным нарушением Правил и Положений о персонале Организации и положений Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми сотрудники Секретариата независимо от их должности и национальности должны быть политически нейтральными и воздерживаться от любых действий, не соответствующих их статусу международных гражданских служащих, подотчетных Организации.

Группа 77 и Китай хотели бы настоятельно призвать Вас принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить, чтобы соответствующие должностные лица соблюдали Положения и Правила и незамедлительно прекратили осуществление таких действий.

Мы далее хотели бы категорически заявить, что подотчетность в Организации Объединенных Наций не должна осуществляться на избирательной основе и что весь персонал, в особенности сотрудники на старших руководящих должностях, должны нести ответственность за любые злоупотребления полномочиями, которые могут возникнуть. Из недавних брифингов для прессы и статей в информационных средствах мы узнали, что несколько сотрудников Секретариата были отправлены в административные отпуска на основе выводов докладов о внутренней ревизии Управления служб внутреннего надзора до проведения дальнейших расследований. Группа 77 и Китай считают, что все сотрудники, независимо от их уровня, должны пользоваться надлежащими средствами защиты в ходе расследований. Однако Группа была информирована о том, что ни один из сотрудников Секретариата, которые были временно отстранены от исполнения своих обязанностей, не получил копию доклада до принятия административных мер в отношении их. Такие действия не позволили соответствующим сотрудникам принять необходимые средства защиты до того, как они были отправлены в административные отпуска. Более того, поскольку доклад о ревизии в основном был сфокусирован на деятельности Департамента операций по поддержанию мира, это ставит вопрос о том, почему аналогичные меры не были приняты в отношении должностных лиц, которые могли иметь непосредственный контроль за закупками в Департаменте и иметь соответствующие полномочия.

Кроме того, Группа 77 и Китай хотели бы выразить свою озабоченность относительно недавней тенденции со стороны старших должностных лиц Секретариата нанимать консультантов для проведения исследований и подготовки выводов без проведения предварительных консультаций и утверждения со стороны Генеральной Ассамблеи. Надзорные полномочия Ассамблеи не должны подменяться размещением заказов на проведение расследований, обзоров и исследований, в частности в тех случаях, когда Ассамблея не представляла мандата ни на проведение исследований, ни на выделение соответствующих ресурсов. В то время, когда государства-члены рассматривают вопрос об укреплении роли Управления служб внутреннего надзора, такие действия серьезно урезают и подрывают мандат Управления, касающийся проведения ревизий и расследований. Группа 77 и Китай хотели бы подчеркнуть, что выводы, содержащиеся в докладах, полученных от консультантов, должны представляться Генеральной Ассамблее и оцениваться ею, особенно в тех случаях, когда в них содержатся утверждения о наличии серьезных недостатков в системе отчетности.

Группа 77 и Китай поддерживают Ваши усилия по поощрению культуры нравственности в Организации и хотели бы настоятельно призвать Вас приложить все усилия, с тем чтобы обуздать эти нездоровые тенденции, которые не содействуют осуществлению предпринимаемых государствами-членами и Секретариатом усилий по проведению реформы и укреплению Организации. Мы хотели бы подчеркнуть, что утверждения о злоупотреблениях должны расследоваться надлежащим образом и рассматриваться справедливым образом при соблюдении надлежащих норм в соответствии с установленной системой отправления правосудия.

Группа 77 и Китай считают, что мы могли бы рассмотреть многие из этих озабоченностей, если мы будем вести с Вами постоянный диалог. Только через посредство диалога мы сможем решить эти вопросы и избежать их возникновения в будущем. Поэтому мы надеемся в ближайшем будущем получить Ваш ответ на вопросы, поднятые в настоящем письме. Более того, Группа 77 и Китай хотели бы добавить, что реформа Организации Объединенных Наций имеет важное значение для всех членов Организации. Ввиду сложного характера этих вопросов и деликатного характера этого процесса мы считаем, что наша коллективная ответственность состоит в том, чтобы обеспечить успех реформы Организации Объединенных Наций. Мы не должны позволить индивидуальным действиям, особенно со стороны нескольких старших должностных лиц Секретариата, подорвать это.

От имени Группы 77 и Китая прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по соответствующим пунктам повестки дня, переданным Пятому комитету.

(Подпись) Думисани Ш. Кумало
Постоянный представитель Южно-Африканской
Республики при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы 77